

GAZETA POLSKA



Nr 112-113 (695-696)
sierpień-wrzesień 2016 r.
Ukazuje się od 30 lipca 1883 roku

**Pismo społeczne, gospodarcze
i literacko-kulturalne**

Bukowiny

Видання Чернівецького обласного
Товариства польської культури
ім. Адама Міцкевича



Światowe Dni Młodzieży



Światowe Dni Młodzieży (ŚDM) – spotkania młodych katolików, odbywające się co dwa-trzy lata, zapoczątkowane z inicjatywy Jana Pawła II w 1985 roku. Są to spotkania z papieżem, organizowane w formie religijnego festiwalu, skupiające młodzież z całego świata, która chce wspólnie

spędzić czas i modlić się. Natomiast w pozostałych latach, w Niedzielę Palmową organizowane są Światowe Dni Młodzieży w każdej diecezji, gdzie młodzież spotyka się ze swoimi biskupami.

Ciąg na str. 6-7

Uroczystość odpustowa w Bazylice mniejszej pw. Podwyższenia Krzyża Świętego

W tym roku uroczystość odpustowa w naszej parafii odbyła się 17 września. Z tej okazji jak zawsze przyjechali do nas pielgrzymi z różnych zakątków Bukowiny a także dawni przyjaciele z Polski. Tym razem gospodarzem parafialnej Uroczystości był nowy proboszcz Bazyliki mniejszej – ks. Anatol Szpak. Uroczystej Mszy świętej przewodniczył ks. Wiktor Biłous – rektor Instytutu Teologicznego w Gródku. Tradycyjnie po Mszy świętej dla wszystkich obecnych był zorganizowany smaczny poczęstunek. Każdy mógł spróbować smakołyk według własnego gustu: żurek, gołąbki, pierogi, kanapki no i oczywiście pyszne ciastka. Dzieciaki nie tylko mogły delektować się smakołykami ale również wzięły udział w wesołych zabawach i konkursach, które zorganizowała dla nich młodzież parafialna. Dzięki wspólnym działaniom poszczególnych grup parafialnych na naszym podwórku kościelnym zaistniała prawdziwie atmosfera rodzinna, dzięki czemu każdy z obecnych czuł się jak u siebie w domu.

Ciąg na str. 6-7



Błogosławieni Miłosierni

Hymn Młodzieży

Na Światowe Dni Młodzieży do Krakowa przyjechali młodzi ludzie z całego świata, dlatego ten hymn «Błogosławieni Miłosierni» został przetłumaczony na wiele różnych języków.

Wznoszę swe oczy ku górom
skąd przyjdzie mi pomoc,
Pomoc od Pana, wszak Bogiem
On miłosiernym jest.

Kiedy zbłądzimy sam
szuka nas, by w swe ramiona
wziąć,
Rany uleczyć krwią swoich ran,
nowe życie tchnąć.

Błogosławieni miłosierni,
Albowiem oni miłosierdzia
dostąpią.
Błogosławieni miłosierni,
Albowiem oni miłosierdzia
dostąpią.

Gdyby nam Pan nie odpuścił win,
któż ostać by się mógł,
Lecz On przebacza, przeto i my
czyńmy jak nasz Bóg.

Błogosławieni miłosierni,
Albowiem oni miłosierdzia
dostąpią.
Błogosławieni miłosierni,
Albowiem oni miłosierdzia
dostąpią.

Pan Syna krwią zmazał wszelki
dług,
Syn z grobu żywy wstał,
Panem jest Jezus, mówi w nas
Duch,
Niech to widzi świat.

Błogosławieni miłosierni,
Albowiem oni miłosierdzia
dostąpią.
Błogosławieni miłosierni,
Albowiem oni miłosierdzia
dostąpią.

Więc odrzuć lęk i
wiernym bądź,
Swe troski Panu złóż
I ufaj bo zmartwychwstał
I wciąż żyje Pan, twój Bóg.

Błogosławieni miłosierni,
Albowiem oni miłosierdzia
dostąpią.
Błogosławieni miłosierni,
Albowiem oni miłosierdzia
dostąpią.

Duda i Poroszenko apelują do wspólnoty międzynarodowej ws. Ukrainy

Prezydenci Polski i Ukrainy, Andrzej Duda i Petro Poroszenko, w deklaracji przyjętej w środę w Kijowie zaapelowali do wspólnoty międzynarodowej o wzmoczenie wysiłków, w tym polityki sankcji wobec Rosji, by doprowadzić do zaprzestania agresji wobec Ukrainy.

«Apelujemy do wspólnoty międzynarodowej o wzmoczenie wysiłków, w tym polityki sankcji wobec agresora, w celu przywrócenia przestrzegania naruszonego prawa międzynarodowego i zaprzestania agresji wobec Ukrainy» – czytamy we wspólnej deklaracji przyjętej w dniu obchodów 25. rocznicy niepodległości Ukrainy.

Prezydenci w deklaracji uznali także «prawo i perspektywę Ukrainy co do nabycia w przyszłości pełnoprawnego członkostwa w NATO, zgodnie z wolą Narodu Ukraińskiego». Podkreślili też kluczową rolę jedności transatlantyckiej w zapewnieniu bezpieczeństwa i stabilności w Europie i na świecie.

W dokumencie podkreślono silne kulturowe i historyczne więzi łączące oba narody, a także fakt, że Polska jako pierwszy kraj na świecie uznała niepodległość Ukrainy. Wysoko oceniono osiągnięcia ostatnich 25



lat w rozbudowie stosunków dwustronnych.

Duda: Polska była, jest i będzie przy Ukrainie.

Duda i Poroszenko podkreślili «niezmienną pozycję Rzeczypospolitej Polskiej we wspieraniu wysiłków Ukrainy w celu przywrócenia jej integralności terytorialnej».

«Potwierdzamy, iż Ukraina uznaje za istotną aktywną rolę i znaczenie Polski w poszukiwaniu trwałego rozwiązania na rzecz stabilności i pokoju w regionie, a strona polska uważa, że niepodległość Ukrainy ma zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa i niepodległości Polski» – czytamy w deklaracji.

Prezydenci oświadczyli,

że przywrócenie pokoju na Ukrainie ma kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa wszystkich państw europejskich, w tym Polski. Zadeklarowali, że będą kontynuować rozwój polsko-ukraińskich stosunków zgodnie z Traktatem o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, podpisanym w Warszawie 18 maja

1992 r. Zaznaczyli, że ważnym czynnikiem tej współpracy jest umowa stowarzyszeniowa UE-Ukraina, «która powinna jak najszybciej nabrać mocy prawnej». «Polska popiera wprowadzenie w relacjach między Unią Europejską a Ukrainą ruchu bezwizowego jako skutecznego działania sprzyjającego rozszerzaniu kontaktów między ludzkich» – czytamy dalej.

Duda i Poroszenko podkreślili «znaczenie tego, że Polska konsekwentnie wspierała i będzie wspierać Ukrainę na jej drodze głębokiej transformacji i reform strukturalnych». Prezydenci zaznaczyli, że dowodem siły i stabilności polsko-ukraińskich więzi «było bezapelacyjne poparcie Polaków dla Ukraińców walczących podczas Pomarańczowej Rewolucji i Rewolucji Godności o wolność i demokrację».

Zadeklarowali «gotowość dalszej współpracy w zakresie wspierania i ochrony praw polskiej i ukraińskiej mniejszości narodowych, aby Polacy na Ukrainie i Ukraińcy w Polsce mogli w pełni realizować się jak społeczności pielęgnujące swoje tradycje narodowe, ojczysty język i kulturę».

PAP

Poroszenko dziękuje Polsce za wsparcie Uroczystości 25-lecia niepodległości Ukrainy w Kijowie

Prezydent Petro Poroszenko złożył na ręce prezydenta Andrzeja Dudy odziękowania za wsparcie międzynarodowe, udzielane Ukrainie w trakcie konfliktu wokół zaanektowanego przez Rosję Krymu i opanowanych przez prorosyjskich separatystów obszarów Donbasu. Polski prezydent uczestniczył w środę w Kijowie w uroczystościach z okazji 25. rocznicy niepodległości Ukrainy.

Prezydent Andrzej Duda jest jedynym zagranicznym gościem uroczystości w randze głowy państwa.

– Korzystając z obecności prezydenta Polski, mojego przyjaciela i wielkiego przyjaciela Ukrainy, Andrzeja Dudy, chcę wyrazić głęboką wdzięczność naszym partnerom międzynarodowym za wszechstronne, dyplomatyczne i finansowe wsparcie, za dostawy nieśmiercionośnej broni i pomoc humanitarną oraz pragnę podziękować za sankcje wobec

agresora – oświadczył Poroszenko występując na Majdanie Niepodległości w Kijowie.

Poroszenko: wróg nie potrafił rzucić nas na kolana

Prezydent Poroszenko oświadczył, że głównym gwarantem niezawisłości kraju są siły zbrojne. Po ponad dwóch latach wojny na wschodzie można stwierdzić, że wróg nie potrafił rzucić nas na kolana – zaznaczył. Prezydent ocenił, że ogłoszenie niepodległości stało się wspólnym zwycięstwem wszystkich Ukraińców, którzy walczyli i ginęli za narodową tożsamość i własne miejsce na mapie świata. Poroszenko zaznaczył, że głosząc 25 lat temu w referendum za niepodległością Ukrainy, jej mieszkańcy wybrali przyszłość. – To my zorganizowaliśmy to, co (Władimir) Putin później nazwał największą tragedią stulecia – podkreślił, przypominając słowa prezydenta Rosji, który stwierdził kiedyś, że rozpad ZSRR był największą geopolityczną katastrofą



XX wieku.

Szef państwa przyznał, że do niedawna – mimo niepodległości

– Ukraińcy długo „oglądali się na Moskwę”, jednak jako naród weszli w końcu na drogę wolności

i integracji europejskiej. – Jestem przekonany, że już z niej nie zejdziemy – zapewnił.



Wielka parada wojsk

Obchody rocznicy ukraińskiej niepodległości odbyły się na głównym placu Kijowa, Majdanie Niepodległości. Uroczystości otworzyła parada, w której uczestniczyło około 4 tys. żołnierzy Ukraińskich Sił Zbrojnych i Gwardii Narodowej MSW Ukrainy oraz funkcjonariusze policji. Przemaszerowali także żołnierze litewsko-polsko-ukraińskiej brygady LITPOLUKRBRIG.

Oddzielną kolumną przed zgromadzonymi przejechali weterani walk z prorosyjskimi separatystami w Donbasie. W paradzie wzięło udział ponad 200 pojazdów wojskowych, w tym czołgi, transportery opancerzone, haubice i wyrzutnie rakietowe.

PAP.



«Polska była, jest i będzie przy Ukrainie»

Premier RP Beata Szydło spotkała się z premierem Ukrainy Wołodymyrem Hrojsmanem

Celem jest członkostwo Ukrainy w UE; wolna Ukraina jest gwarancją bezpieczeństwa Europy - mówiła w środę w Krynicy premier Beata Szydło. Szef ukraińskiego rządu Wołodymyr Hrojsman ocenił, że partnerstwo z Polską jest dla jego kraju strategiczne.

Do spotkania premierów Polski i Ukrainy doszło przy okazji odbywającego się w Krynicy Forum Ekonomicznego. Szefowie rządów rozmawiali o zacieśnianiu współpracy w dziedzinach gospodarki, infrastruktury, energetyki, kultury, a także o kwestiach historycznych w relacjach między obu krajami. Poruszono także temat zorganizowania konsultacji międzyrządowych. «Chcemy, żeby Ukraina się rozwijała, żeby kontynuowała proces reform, który rozpoczęła, i (żeby) zakończyła (go) z sukcesem. Dla Polski Ukraina w UE, to ten cel, który chcielibyśmy, żeby został spełniony» - powiedziała szefowa rządu po spotkaniu z Hrojsmanem.

«Mam nadzieję, że uda się w bardzo krótkim czasie rozwiązać problemy, które w tej chwili są związane z agresją Rosji na Ukrainę. Życzymy tego bardzo serdecznie. Polska niezmiennie stoi na stanowisku, że jesteśmy i chcemy być ambasadorem Ukrainy na arenie Unii Europejskiej. Podkreślamy, że wolna, suwerenna, demokratyczna Ukraina, to jest gwarancja bezpieczeństwa Europy i Polski» - powiedziała Szydło. Dodała, że życzy Ukrainie, aby konflikt z Rosją mógł zostać zakończony. «Polska zdecydowanie opowiada się za utrzymaniem sankcji wobec Rosji, uważamy, że porozumienie mińskie musi być wypełnione i takie stanowisko będziemy prezentować w czasie szczytu (UE), kiedy będzie dyskusja na ten temat w Brukseli» - zadeklarowała.

Kolejne tematy rozmów z premierem Ukrainy - relacjonowała Szydło - to kwestie wzajemnej współpracy, m.in. wspólne projekty infrastrukturalne i energetyczne. «Chcemy wzmacniać bezpieczeństwo energetyczne, chcemy budować infrastrukturę, która będzie również nas łączyła, chcemy prowadzić wspólne projekty w zakresie rozwoju instytucji obywatelskich, mamy wiele projektów kulturalnych, które możemy realizować» - wyliczała szefowa rządu.

Nasza wspólna historia

Szydło wyraziła też nadzieję, że relacje z Ukrainą będą jeszcze lepsze i pogłębione, «Polska i Ukraina to państwa sąsiedzkie, ta dobra współpraca jest jak najbardziej potrzebna, konieczna i gwarantująca bezpieczeństwo europejskie» - oceniła. «Oczywiście Polska i Ukraina - o czym również rozmawialiśmy - to jest też nasza wspólna historia, często historia niełatwa, trudna, ale powinniśmy dzisiaj szukać w tej historii tych płaszczyzn, które nas łączą, powinniśmy tę historię na pewno wyjaśniać, na

pewno szukać prawdy, ale budować bezpieczną przyszłość w oparciu o to, że dla nas, dla obydwu naszych państw, wspólna koegzystencja, bycie sąsiadami, dobre relacje, są gwarancją tego, żebyśmy mogli mówić o bezpieczeństwie, o tym, że razem stawiamy czoła wyzwaniom, pojawiającym się zagrożeniom, które płyną od państw, a właściwie od jednego państwa, które w tej chwili próbuje nam pokazać swoją siłę. Mam tu na myśli Rosję» - powiedziała Szydło.

Podkreśliła, że słowa prezydenta Lecha Kaczyńskiego wypowiedziane w 2008 r. w Tbilisi, który mówił, że po Gruzji przyjdzie czas na inne państwa, okazały się prorocze. Jak dodała, dziś państwem, które padło ofiarą agresora, jest Ukraina. «Wspólnie uznaliśmy, że musimy zrobić wszystko, aby nie dopuścić więcej do takich aktów, ażeby budować pokój w Europie, a jest to możliwe tylko i wyłącznie wtedy, kiedy będziemy ze sobą ściśle współpracować, realizować projekty gospodarcze, wspólnie budować bezpieczeństwo i dobre relacje między naszymi narodami» - podkreśliła. Polska premier pogratulowała Ukrainie 25 lat niepodległości.

Szef ukraińskiego rządu podziękował Polsce za niezmiennie popieranie integralności terytorialnej Ukrainy. Zazaczył, że oba kraje mają potencjał współpracy m.in. w dziedzinie obronności, gospodarki, energetyki, współpracy transgranicznej. «Powinniśmy bardzo delikatnie podchodzić do kwestii historycznych» - mówił. Ocenił, że Polska i Ukraina powinny porozumieć się ws. wspólnego stanowiska. «Mamy nieprostą przeszłość. Jestem przekonany, że będziemy mieli strategiczną, bardzo ważną wspólną przyszłość» - dodał.

Hrojsman dziękował Polsce za wspieranie dążeń euroatlantyckich Ukrainy, integracyjnych, za wspieranie zniesienia reżimu wizowego. «Będziemy integrować się z Europą, Unią Europejską, to jest kurs niezmienny. Chcemy być państwem europejskim, demokratycznym, a partnerstwo z Polską jest na tej drodze strategiczne» - podkreślił szef ukraińskiego rządu. Dodał, że z polską premier omówił problem kolejek na polsko-ukraińskiej granicy. Podkreślił, że celem jest znalezienie mechanizmów, by przekraczanie granicy było bardziej komfortowe. Potwierdził zaproszenie dla polskiej premier do złożenia wizyty na Ukrainie.

Hrojsman we wtorek odbył rozmowy z premierami państw Grupy Wyszehradzkiej. Szefowie rządów: Polski, Słowacji, Czech i Węgier po spotkaniu wyrazili wsparcie dla dalszych dążeń integracyjnych Kijowa z UE, w tym w kwestii wprowadzenia ruchu bezwizowego oraz ratyfikacji umowy stowarzyszeniowej. Premier Ukrainy wyraził nadzieję, że spotkanie zaowocuje inicjatywami w zakresie zwiększania bezpieczeństwa energetycznego V4 i Ukrainy.

Wolna, suwerenna, demokratyczna Ukraina, to gwarancja bezpieczeństwa Europy i Polski - powiedziała w środę premier Beata Szydło po spotkaniu z szefem ukraińskiego rządu Wołodymyrem Hrojsmanem. Zadeklarowała, że Polska chce być ambasadorem Ukrainy na arenie UE.

- Mam nadzieję, że uda się w bardzo krótkim czasie rozwiązać problemy, które w tej chwili są związane z agresją Rosji na Ukrainę. Życzymy tego bardzo serdecznie. Polska niezmiennie stoi na stanowisku, że jesteśmy i chcemy być ambasadorem Ukrainy na arenie Unii Europejskiej. Podkreślamy, że wolna, suwerenna, demokratyczna Ukraina, to jest gwarancja bezpieczeństwa Europy i Polski - powiedziała Szydło po spotkaniu z Hrojsmanem.

Do spotkania premierów Polski i Ukrainy doszło przy okazji odbywającego się w Krynicy Forum Ekonomicznego.

Szydło powiedziała, że życzy Ukrainie, aby konflikt z Rosją mógł zostać zakończony. - Polska zdecydowanie opowiada się za utrzymaniem sankcji wobec Rosji, uważamy, że porozumienie mińskie musi być wypełnione i takie stanowisko będziemy prezentować w czasie szczytu (UE), kiedy będzie dyskusja na ten temat w Brukseli - zadeklarowała.

Projekty infrastrukturalne i energetyczne

Kolejne tematy rozmów z premierem Ukrainy - relacjonowała Szydło - to kwestie wzajemnej współpracy, m.in. wspólne projekty infrastrukturalne i energetyczne. - Chcemy wzmacniać bezpieczeństwo energetyczne, chcemy budować infrastrukturę, która będzie również nas łączyła, chcemy prowadzić wspólne projekty w zakresie rozwoju instytucji obywatelskich, mamy wiele projektów kulturalnych, które możemy realizować - wyliczała szefowa rządu.

Szydło wyraziła też nadzieję, że relacje z Ukrainą będą jeszcze lepsze i pogłębione, «Polska i Ukraina, (to) państwa sąsiedzkie, ta dobra współpraca jest jak najbardziej potrzebna, konieczna i gwarantująca bezpieczeństwo europejskie» - oceniła.

- Oczywiście Polska i Ukraina - o czym również rozmawialiśmy - to jest też nasza wspólna historia, często historia niełatwa, trudna, ale powinniśmy dzisiaj szukać w tej historii tych płaszczyzn, które nas łączą, powinniśmy tę historię na pewno wyjaśniać, na pewno szukać prawdy, ale budować bezpieczną przyszłość w oparciu o to, że dla nas, dla obydwu naszych państw, wspólna koegzystencja, bycie sąsiadami, dobre relacje, są gwarancją tego, żebyśmy mogli mówić o bezpieczeństwie, o tym, że razem stawiamy czoła wyzwaniom, pojawiającym się zagrożeniom, które płyną w zasadzie od jednego państwa - powiedziała Szydło.

Partnerskie relacje z Polską - strategiczne

- Chcemy być państwem europejskim, demokratycznym, a partnerstwo z Polską jest na tej drodze strategiczne - powiedział premier Ukrainy Wołodymyr Hrojsman po spotkaniu z premier Beatą Szydło w Krynicy.

Szef ukraińskiego rządu podziękował Polsce za niezmiennie popieranie integralności krajiny. Zazaczył, że oba kraje mają potencjał współpracy m.in. w dziedzinie obronności, gospodarki, energetyki, współpracy transgranicznej. - Powinniśmy delikatnie podchodzić do kwestii historycznych - mówił.

Hrojsman dziękował Polsce za wspieranie dążeń euroatlantyckich Ukrainy, integracyjnych, a wspieranie zniesienia reżimu wizowego. - Będziemy integrować się z Europą, Unią Europejską, to jest kurs niezmienny. Chcemy być państwem europejskim, demokratycznym, a partnerstwo z Polską jest na tej drodze strategiczne - podkreślił szef ukraińskiego rządu.

Potwierdził zaproszenie dla polskiej premier do złożenia wizyty na Ukrainie.

Spotkanie w gronie państw V4

Wołodymyr Hrojsman odbył rozmowy z premierami państw Grupy Wyszehradzkiej. Premierzy Polski, Słowacji, Czech i Węgier po spotkaniu wyrazili wsparcie dla dalszych dążeń integracyjnych Kijowa z Unią Europejską, w tym w kwestii wprowadzenia ruchu bezwizowego oraz ratyfikacji umowy stowarzyszeniowej. Premier Ukrainy wyraził nadzieję, że spotkanie zaowocuje inicjatywami w zakresie zwiększania bezpieczeństwa energetycznego V4 i Ukrainy.

PAP.

Święto Wojska Polskiego w Warszawie



W poniedziałek 15 sierpnia obchodziliśmy Święto Wojska Polskiego oraz 96. Rocznicę Bitwy Warszawskiej stoczonej w czasie wojny polsko-bolszewickiej. To także święto Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny.

Centralne uroczystości święta rozpoczęło się w Warszawie o godz. 12.00. Po części oficjalnej odbyła się defilada. Jej pierwszym elementem był przelot 6 samolotów TS-11 Iskra. Następnie na niebie pojawili się śmigłowce: SW-4, W-3W/WA „Sokół”, Mi-17 i Mi-8, Mi-24 oraz samoloty: M-28 Bryza, C-295 M, C-130 Hercules, C-295 Casa, PZL-130 Orlik, Su-22, MiG-29, F-16.

Po pokazie sprzętu latającego Alejami Ujazdowskimi przeszli współczesne pododdziały WP, m.in.: Kompania Reprezentacyjna Wojsk Lądowych, Kompania Reprezentacyjna Sił Powietrznych, Inspektorat Wsparcia Sił Zbrojnych RP, 6. Brygada Powietrznodesantowa, 25. Brygada Kawalerii Powietrznej, 10. Brygada Logistyczna.

W defiladzie uczestniczyło blisko 1,5 tys. polskich żołnierzy oraz ok. 200 żołnierzy z kilkunastu innych państw.

Następnie zaprezentowane zostały maszyny lądowe: motocykle ŻW, HMMWV Wojsk Specjalnych, Mercedesy Gelendwagen, opancerzone samochody SKORPION-3, transportery „ROSOMAK” oraz „ROSOMAK” - WEM, wyrzutnie rakietowe WR-40 „LANGUSTA”, samobieżne armatohaubice 152 mm „DANA”, przeciwlotnicze rakietowe wozy bojowe „OSA”, zautomatyzowane wozy dowodzenia „ŁOWCZA-3K”, czołgi Leopard 2A5 oraz 2A4, amerykańskie czołgi Abrams, transportery minowania narzutowego „KROTON”.

PAP.



Robocze spotkanie z Konsulem Generalnym RP w Winnicy Tomaszem Olejniczakiem

21 września w Czerniowcach odbyło się robocze spotkanie członków Zarządu Głównego Czerniowieckiego Obwodowego TKP im. Adama Mickiewicza oraz prezesów oddziałów Towarzystwa i nauczycieli języka polskiego z Panki, Starej Huty, Storożynia, Dolnych Pietrowiec, Terebleczy, Czerniowiec z Konsulem Generalnym RP w Winnicy Tomaszem Olejniczakiem i Konsulem Wojciechem Mrozowskim.

Tomasz Olejniczak poinformował zebranych o działalności Konsulatu, o problemach, które postają przed Konsulatem w tym w sprawie nadania wiz, o możliwościach Konsulatu nadawać pomoc Towarzystwu i jego oddziałom w sprawach powiązanych z działalnością po rozwoju polskiego szkolnictwa, popularyzacji polskiej kultury etc.

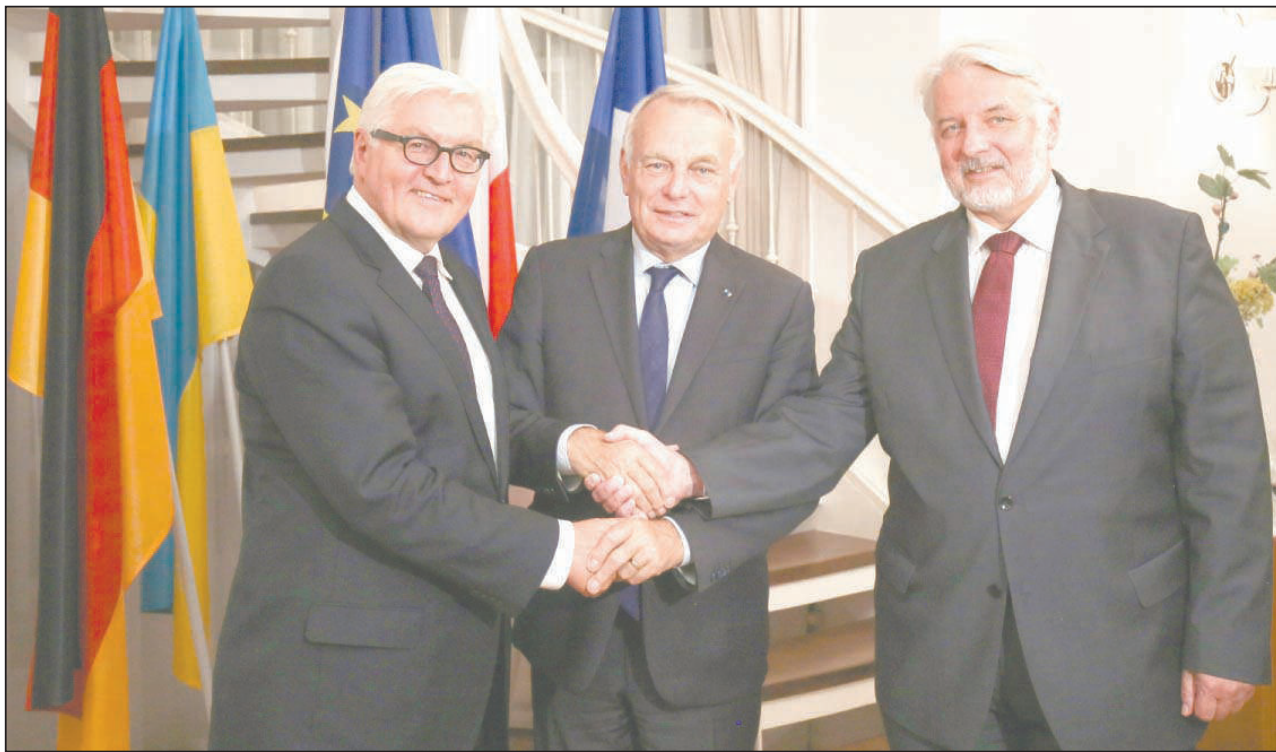
Pan Konsul w imieniu Konsulatu zaprezentował dla szkół i oddziałów Towarzystwa piękne wydanie historii Polski, przygotowane Instytutem Pamięci Narodowej i przetłumaczone na język ukraiński – «Польща. Нарис історії». Także powiedział, że ukraińska strona przygotowuje podobne wydanie historii Ukrainy, które będzie przetłumaczone na język polski.

Ze swojej strony prezes Obwodowego Towarzystwa Władysław Strutyński, prezesi oddziałów, nauczycieli poinformowali Pana Konsula o swoje działalności, osiągnięciach, potrzebach.

Pan Tomasz Olejniczak podziękował obecnym za piękną i korzystną dla obu stron rozmowę i podtrzymał propozycję żeby spotkania takiego typu odbywali się mniej więcej systematycznie.



Polacy rozumieją naszą walkę wizyta Witolda Waszczykowskiego w Kijowie



Minister spraw zagranicznych Witold Waszczykowski, minister spraw zagranicznych Francji Jean-Marc Ayrault i minister spraw zagranicznych Niemiec Frank-Walter Steinmeier (L) podczas spotkania w Formacie Trójkąta Weimarskiego w Kijowie
Foto: PAP/Paweł Supernak

«BYLIŚMY PIERWSZYM PAŃSTWEM na świecie, które uznało niepodległą Ukrainę 25 lat temu i dziś jesteśmy jednym z wiodących państw na świecie, które zabiega o to, by rozwiązać konflikt na Ukrainie» – mówił w czasie swojej wizyty w Kijowie minister spraw zagranicznych Polski Witold Waszczykowski.

Witold Waszczykowski rozpoczął swoją dwudniową wizytę na Ukrainie od złożenia wieńców na Cmentarzu Wojennym w Bykowni – miejscu upamiętnienia 3,5 tys. polskich ofiar NKWD na Ukrainie. Według ministra, miejsca upamiętniające zbrodnie systemów totalitarnych pozwalają na przypomnienie świata o ofiarach i o zbrodniczych czasach, mają także wpływ na relacje społeczne. «Te cmentarze powodują, że politycy są coraz bardziej skorzy, by poszukiwać prawdy i na tej prawdzie jednać się ze społeczeństwami» – podkreślał Waszczykowski.

W pierwszym dniu wizyty szef polskiej dyplomacji spotkał się z ministrem spraw zagranicznych Ukrainy Pawłem Klimkinem, a także został przyjęty przez premiera Wołodymyra Hrojsmana. Rozmowy skoncentrowane były wokół oceny dotychczasowej, 25-letniej współpracy oraz dalszych jej perspektyw. Ministrowie duże znaczenie przyznali dalszemu wspieraniu przez Polskę reform na Ukrainie, zwłaszcza w sferze decentralizacji, zwalczaniu korupcji i administracji państwowej. W czasie rozmów poruszono także problem bezpieczeństwa Ukrainy.

– Omówiliśmy problemy związane z naszą aktywnością na rzecz powstrzymania agresji rosyjskiej. Związane to jest z sytuacją w związku z Donbasem, Krymem, planami agresora zorganizowania wyborów niezgodnych z prawem. Cieszę się z poparcia ze strony Polski. Wszyscy w UE udzielają poparcia,

ale kreatywność wyrażana w stanowisku polskim jest szczególnie ważna – stwierdził minister spraw zagranicznych Ukrainy Pawło Klimkin.

Minister Waszczykowski został także zaproszony do udziału w środowym spotkaniu z szefami dyplomacji Niemiec i Francji, Frankiem-Walterem Steinmeierem i Jean-Markiem Ayrault, które dotyczyło przede wszystkim bezpieczeństwa w regionie. Pawło Klimkin w rozmowie z dziennikarzami na temat dołączenia Polski do rozmów podkreślał, że Polacy w sposób szczególnie rozumieją sytuację na Ukrainie w obliczu rosyjskiej agresji. «Nasi polscy przyjaciele (...) nie tylko rozumieją naszą walkę z rosyjską agresją. Oni ją w sposób szczególnie odczuwają. I stąd jutrzejsze (środowe – od aut.) spotkanie (m. in.) w formacie Trójkąta Weimarskiego i wizyta wszystkich ministrów. Jestem wdzięczny Witoldowi (Waszczykowskiemu), że jest tutaj dziś i jutro z nami i jest to wkład jego i Polski w walkę z rosyjską agresją» – zauważył szef ukraińskiej dyplomacji.

Witold Waszczykowski spotkał się również z prezydentem Ukrainy Petro Poroszenką. Jednym z tematów rozmowy była m. in. bolesna kwestia w relacjach polsko-ukraińskich, czyli polityka historyczna i stosunek obu państw do ludobójstwa na Wołyniu.

– Wyjaśniałem prezydentowi ukraińskiemu, że dla nas przyjęcie rezolucji przez Sejm i nazwanie wreszcie po imieniu tego, co się stało kilkadziesiąt lat temu, jest aktem, który może prowadzić do rozpoczęcia procesu pojednania, a nie aktem, który będzie rozpoczynał proces jątrzenia – relacjonował Waszczykowski w rozmowie z dziennikarzami. – Chodzi o to, żeby nazwać po imieniu wszystko to, co się stało, pokazać sobie wzajemnie dowody i przenieść tę sprawę na dialog historyków i zdjąć z agendy politycznej. Dla nas przyjęcie tej rezolucji przez parlament oznacza w tej chwili zdjęcie jej z agendy politycznej i przeniesienie jej na dialog historyków – wyjaśniał minister.

W czasie wizyty akcentowano nie tylko współpracę polsko-ukraińską w kwestii bezpieczeństwa czy gospodarki, ale też na płaszczyźnie społecznej. Minister Waszczykowski podkreślał szczególne otwarcie, jakie w ostatnich latach panuje w Polsce wobec obywateli Ukrainy. Świadczy o tym m. in. fakt, że właśnie Polska wydała w ostatnich latach Ukraińcom prawie milion wiz, co stanowi połowę wiz przyznanych przez całą UE, przyjęła też na studia ponad 30 tys. studentów.

Свято храмове у костелі св. Архангела Михайла у Садгорі

24 вересня католики Садгори храмували. Вони святкували поважну подію у житті свого костьолу. Минуло 25 років, як цю святиню після тривалих трагічних поневірянь повернули католикам. Частково зруйнована, занедбана, вона потребувала відродження і духовного, і матеріального. Ксьондз-пробош Кшиштоф Сапальський об'єднав у молитві прихожан в їх намаганнях відродити костьол, який є не тільки Домом Божим, але й історичною



пам'яткою стародавньої Садгори.

На запрошення ксьондза-пробоша Кшиштофа Сапальського, декана Чернівецького деканату на урочистості до Садгори приїхало багато поважних гостей, парафіян з цілої області. Зокрема ксьондзи і сестри з сусідніх костьолів, священники греко-католицьких та православних церков.

Особливої урочистості святу надала присутність на святі Його Преосвященства Архієпископа Львівського Мечислава Мокшицького, який особисто очолив процесію та відправив службу, а також уділив таємницю миропомазання для буковинських католиків.

Після служби Божої ксьондз-пробош Кшиштоф Сапальський запросив усіх присутніх на костьольний дворик для участі в конкурсах, лотереях, які організувала католицька молодь.

Дегустуючи різноманітні смаколики, які приготували господині, гості слухали цікаву концертну програму, підспівуючи самодіяльним артистам та пританцювуючи. Адже свято – це завжди весело.



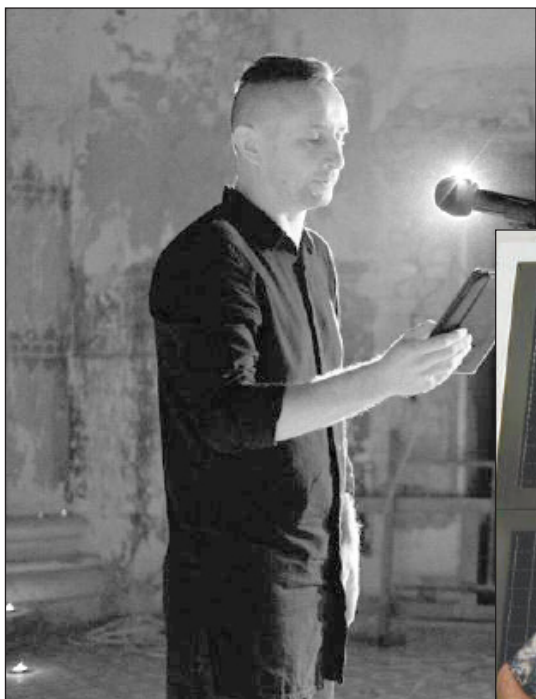
Fragmenty uroczystości odpustowej w Bazylice mniejszej pw. Podwyższenia Krzyża Świętego



«MERIDIAN CZERNOWITZ»

Poetycki festiwal «MERIDIAN CZERNOWITZ» w tym roku odbywa się na szlaku: Kijów - Czerniowce - Lwów - Berlin - Frankfurt na Mainie. Tur literacki rozpoczął się w Kijowie 6 września. Startował on w miejscowości Babyn Jar, gdzie swoje utwory czytali autorzy z Ukrainy, Izraela, Niemiec. Odbywały się dyskusje i w Narodowym Uniwersytecie im. T.Szewczenki.

A w Czerniowcach tradycyjne już literackie święto trwało od 9 do 11 września. Uroczyste otwarcie VII Międzynarodowego poetyckiego festiwalu «MERIDIAN CZERNOWITZ» odbyło się w Sali Marmurowej Czerniowieckiego Uniwersytetu Narodowego im. J. Fedkowycza.



– Przyjemnie, że ten festiwal jest zawsze oczekiwany z niecierpliwością, i rzetelnie przygotowywany przez uczestników, - oznajmił burmistrz miasta Oleksij Kaspruk. – Ważne jest to, że «MERIDIAN CZERNOWITZ» dotyka poważnych tematów: wojny i poezji, tragedii w Babynym Jarze i europejskiej kultury. Owo jest wykazem tego, że największą wartością jest człowiek, jak osobowość i pokój, który panuje na świecie jest są tak samo kruchy, jak i poezja.

W CIĄGU TRZECH DNI w Czerniowcach wystąpiło ponad 30 poetów z Niemiec, Szwajcarii, Austrii, Izraela, Rumunii, Wielkiej Brytanii i Ukrainy, wśród nich: Jurij Andruchowycz, Sergiej Żadan, Katarzyna Petrowska, Tomas Szpar, Pedro Lenc, Monika Rink, Roni Somek, Maks Czoller, Klaus Merc, Miruna Włada, Estaer Kinski, Adi Kessar, Igor Pomerancew, Oleksandr Rojtburd oraz inni.

Wśród centralnych wydarzeń pierwszego dnia «MERIDIAN CZERNOWITZ» była defilada poetów-uczestników festiwalu w muzyczno-dramatycznym teatrze im. Olgi Kobyłańskiej.

Potem poetyckie święto przedłużyła prezentacja «Antologii współczesnej austriackiej poezji», która odbyła się w sesyjnej sali Rady Miejskiej. Zbiórnik, który ukazał się w wydawnictwie «Książki XXI», zawiera austriacką poezję kilku dziesięcioleć. W jednym tomie zostały zawarte utwory o różnej tematyce, stylu i estetyce. Wielu autorów odważyło się zrealizować poetycki eksperyment. Te utwory są połączone przez austriacką literacką tradycję, a podstawą literacką dla antologii stały się teksty uczestników poetyckich festiwali «MERIDIAN CZERNOWITZ» z lat 2010-2016. W prezentacji wzięli udział Hans Rajmunt i Kornelia Trawniczek. Tłumaczenie zabezpieczali Piotr Rychło i Mark Bielorusiec.

W te same dni w Centralnym Pałacu Kultury pracowała wystawa «Poruszona cisza przed burzą», zorganizowana przy wsparciu Austriackiej Fundacji wspierającą kulturę. Jej lejtmotywnym są lata przed pierwszą wojną światową, które czasami nazywają ciszą przed burzą. Chociaż ten czas dla Austrii był niespokojny, w wielu dziedzinach życia przypuszczał się istotny postęp. Tak, Freud zaczął badanie podświadomości naszego istnienia, syjoniści występowali za europejską państwowość, kobiety zaczęły ruch za emansypację.

1914 roku Austria przeżywała okres przemyslenia teoretycznych i moralnych podstaw, wypróbowywała nowe możliwości i osiągnięcia techniczne w medycynie i urbanistyce. To wszystko można było zobaczyć na tej wystawie.

Podczas VII Międzynarodowego festiwalu «MERIDIAN CZERNOWITZ» odbyło się oficjalne otwarcie odnowionego literackiego Centrum Celanowskiego przy ulicy O. Kobyłańskiej, 51. Teraz w tym pomieszczeniu można nie tylko przeprowadzać literackie i artystyczne uroczystości. Centrum Celanowskie będzie otwarte codziennie i dla wszystkich. Zwiedzający będą mieli możliwość wejść do środka, przeczytać ciekawą książkę i posmakować aromatyczną kawę.

– W naszym lokalu została otworzona kawiarnia. Jest to dość wygodnie, przecież spacerując ulicą Kobyłańską, można będzie tu wejść, wybrać z naszej biblioteki książkę i usiąść do czytania, – mówi manager centrum Swietłana Konstantyniuk. –



specjalnie wybraliśmy dla książek szafy, które zamykają się siatką rajdersa, to taki wojenny temat. Tym chcemy pokazać nastrój tych czasów.

Pierwsi zwiedzający odnowionego Centrum Celanowskiego byli przyjemnie zdziwieni ciekawym ozdobieniem wnętrza. Czarno-białe ściany i książki «za kratą» dodają lokalowi szczególnego uroku.

TERAZ W CENTRUM Celanowskim będą się odbywać wystawy obrazów. Podczas oficjalnego odkrycia zwiedzający mieli możliwość przejrzeć wystawę grafiki

znanego odesskiego malarza Aleksandra Rojdburda. To 12 z 18 ilustracji, którymi malarz uzupełnił nowy zbiór wierszy Sergieja Żadana «Tamplijerzy». Prezentacja tej nowej poetyckiej książki autora odbyła się w jezuickim kościele Najświętszego Serca Jezusa. Kościół tego wieczora był przepełniony fanami poety. Jak powiedział Sergiej Żadan «Wiersze należy czytać w cerkwiach, a prozę – na dworcach». Do książki weszły wiersze, napisane w ciągu ostatniego roku, – od publicystycznych do lirycznych, w których poeta pisze o nieproklamowanej wojnie w

naszym kraju, ofiarach, miłości i nadziei. Sergiej również przyznał się, że pierwszy wiersz, który poprzedzał ukazanie tego zbioru, on napisał właśnie w Czerniowcach.

A W NIĘDZIELĘ – w ostatnim dniu festiwalu – na placu Teatralnym odbył się koncert muzyki żydowskiej. Dla gości «MERIDIAN CZERNOWITZ» grali doświadczeni muzycy pod kierownictwem znanego dyrygenta Lwa Feldmana. Właśnie ta orkiestra będzie popularyzowała Czerniowce i muzykę żydowską na światowej arenie.

– Muzyka żydowska – jak bukowińska kuchnia: odkrywasz pierwszą stronę, tam barszcz. Na drugiej – żydowska faszerowana ryba, na trzeciej – wiedeński sztrudel. Bukowińska kuchnia – to najlepsze dania różnych narodowości. Podobnie jest z różnych muzycznymi tradycjami, które są właściwe dla Czerniowca, Lew Feldman tworzy muzykę żydowską – powiedział na koncercie Honorowy Konsul Austrii w Czerniowcach Sergiej Osaczuk.

Czerniowczanie i goście festiwalu nie tylko podśpiewywali muzykom, ale i tańczyli pod zapalczywe melodie.

Widocznie, że dzisiejszy «MERIDIAN CZERNOWITZ» nie był ograniczony tylko naszym miastem. On będzie odbywał się również i w Odessie, i w Berlinie. A w 2017 roku uczestnicy festiwalu zamierzają odwiedzić Izrael, imprezy poetyckie zaplanowano przeprowadzić również w Jerozolimie i Tel-Awiwie.

Maria KONDURACKA.
Zdjęcia autora.





Kresy to nie tylko tęsknota do czasów minionych...

XXII Festiwal Kultury Kresowej w Mrągowie

Po raz pierwszy pod patronatem prezydenta RP Andrzeja Dudy odbył się w tym roku XXII już Festiwal Kultury Kresowej w Mrągowie. Nad wydarzeniem, nazywanym „Festiwarem Wielkich Serc”, dotąd sprawowały patronat pierwsze damy RP.

TEGOROCZNA EDYCJA FESTIWALU okazała się wyjątkowa nie tylko ze względu na wysoki patronat, lecz także z uwagi na różnorodny i bogaty program oraz wysoki poziom artystyczny, zaprezentowany przez uczestników i gości festiwalu, pochodzących z pięciu krajów: Polski, Białorusi, Litwy, Łotwy i Ukrainy. To co łączy ludzi wychodzących na festiwalowe sceny oraz biorących udział w imprezach towarzyszących w słowach nieco emocjonalnych, ale niezwykle szczerych, wyraził poeta z Lidy Zenon Bieńko: My z tych zrodzili się korzeni/ z Polskiego Rodu, na tej Świętej Ziemi/ Bo Ziemia Kresów jest dla nas święta/ Niech każdy Polak o tym pamięta...

Inni poeci uczestniczący w tegorocznej XXII Kresówce, a był im poświęcony wieczór poezji już w pierwszym dniu festiwalu – 5 sierpnia, to Apolonia Skakowska z Wilna, Alicja Romaniuk ze Lwowa, Łucja Uszakowa z Bukowiny, Helena Abramowicz z Mińska oraz młody twórca z Trok Daniel Krajczyński. Opowiadali o sobie, o swoim środowisku, recytowali własne wiersze.

A największą radość sprawili im gospodarze, wydając tomik „Poezji Kresowej”, w ładnym graficznym opracowaniu mrągowskiego plastyka Piotra Dondajewskiego i z wstępnym słowem miejscowej poetki Hanny Szyborskiej, która podkreśliła m.in.: „Kresy to nie tylko tęsknota do czasów minionych i pamięć zachowana przez może już nieco starsze pokolenie. Polskość to także ludzie młodzi, posługujący się słowem polskim, znający polską literaturę, polskie tradycje, ludzie światli, trwający w polskości. (...). Dziękujemy wam, drodzy poeci, za umiłowanie polskości, za wierność przodkom i piękne słowa wierszy”.

DZIĘKI STARANIOM WŁADZ Mrągowa na czele z burmistrzem Otolią Siemieniem wszystkie dotychczasowe Festiwale Kresowe odbywały się na wysokim poziomie. A w tym roku dzięki honorowemu patronatowi prezydenta RP Andrzeja Dudy ranga imprezy, poświęcona kresowianom, w danej sytuacji Polakom spoza Polski, jeszcze bardziej wyrosła, co również podkreślił w swoim „Liście do Uczestników XXII Mrągowskiego Festiwalu Kultury Kresowej” marszałek Sejmu RP Marek Kuchciński, a także zaznaczyła w przemówieniu przed koncertem galowym w amfiteatrze nad Jeziorem Czos senator RP Małgorzata

Kopiczko.

Uwaga najwyższych władz dzisiejszej Polski względem nas, Polaków zza wschodniej granicy, dodaje nam optymizmu, wsparcia moralnego.

Innym stał się w Polsce stosunek do dawnych kresów. Zbudziło się w społeczeństwie zainteresowanie ich historią i kulturą. Podczas otwarcia tematycznej wystawy Jerzego Karpowicza „Miejsca Pamięci Narodowej Ziemi Wileńskiej”, składającej się z 60 unikatowych fotogramów, poseł na Sejm RP Andrzej Maciejewski nie tylko podziwiał kunszt wileńskiego fotografika, ale też zaznaczał, że wiele tych miejsc zna, gdyż niejednokrotnie odwiedzał Wileńszczyznę, w tym Nową Wilejkę, skąd pochodzą jego dziadkowie.

DRUGI ROK Z RZĘDU gospodarze festiwalu realizują projekt „Inter Art Prolog”. Są to warsztatowe spotkania dziennikarzy z Litwy, Ukrainy i Białorusi oraz ludzi pędzla.

Wileńskich malarzy reprezentowali prezes „Elipsy” Władysław Ławryniewicz oraz znana plastyczka Renata Utołka. Środowisko malarskie z Białorusi reprezentowali z kolei członkowie Towarzystwa Plastyków Polskich Wacław Romaszko i Antoni Cybizow, a szefował plastynom ceniony mistrz z Mrągowa Piotr Dondajewski. Wernisaż wystawy prac, wykonanych w ramach projektu „Inter Art Prolog” odbył się 6 sierpnia w miejscowym Centrum Kultury i Turystyki, a wystawione dzieła potwierdziły – jak wielkie znaczenie mają takie twórcze spotkania dla ludzi sztuki. Ich obrazy cieszyły oko świeżością, ciekawym podejściem do tematu.

W ramach projektu „Inter Art. Prolog” dziennikarze z Kresów pod kierunkiem red. Ewy Dolińskiej –Baczewskiej przygotowali wydanie festiwalowej gazetki „Kresówka”. Reprezentanci ZPB w składzie redakcji „Kresówki” to: Irena Waluś, redaktor naczelna „Magazynu Polskiego na uchodźstwie” oraz nasza autorka Natalia Klimowicz.

Nie zabrakło na festiwalu bogatej palety wyrobów autorstwa przybyłych z Kresów twórców ludowych. Swoje stoiska na festiwalowych kiermaszach mieli też twórcy z Białorusi, m.in. mistrz kowalstwa artystycznego z Grodna Jan Pereginiec i Leokadia Bierdowska ze Szczuczyna, specjalizująca się w wyrobach ze słomy.

Tradycyjnemu dużym popytem cieszyły się



Zespół Folklorystyczny „Bukowińskie Kolory” z Czerniowiec.

wyroby rodaków z sąsiedniej Litwy, a były to między innymi piękne słoneczne palmy Oli Kunickiej, broszki oraz inne upiększenia Leokadii Szałkowskiej, fotogramy starego Wilna wykonane przez Leona Szałkowskiego. A chleb Lolity Vilimienė z Podbrodzia, pachnący żytnim ziarnem i miodem znalazł się chyba na stole u wielu mieszkańców Mrągowa, bo ciągle była ona otoczona wianuszkami smakujących ten chleb wileński.

6 sierpnia wieczorem w Amfiteatrze nad jeziorem Czos odbyła się najważniejsza impreza festiwalu – Koncert Galowy artystów i zespołów z Kresów.

Widzów, spragnionych posłuchania śpiewu Kresowiaków oraz obejrzenia ich popisów tanecznych nie spłoszył nawet deszcz, który chwilami zamieniał się w prawdziwą ulewę. Widzowie jednak powkładali kurtki, płaszcze, uzbroili się w parasole i trwali. Ba, hucznie oklaskiwali kresowych artystów. Jak co roku przyjechała na festiwal dwa autokary miłośników kultury kresowej z Makowa Mazowieckiego, byli też goście z Gorzowa, z Łukowa oraz innych miejscowości. Ich wesołe okrzyki i owacje dodawały otuchy artystom.

CEKAWĄ OFERTĘ PRZYWIEZLI kresowianie z Ukrainy. Z miasta Bar zawiązał zespół taneczny „Podolskie Barwy”. Jego kierowniczka Małgorzata Miedwiediewa podzieliła się z widownią wielką radością – został w ich mieście otwarty Dom Polski. „Teraz inaczej nam, tamtejszym Polakom, żyje się i pracuje” – powiedziała.

Bohaterami dnia był kwartet „Bliźniaczki”, składający z dwóch par siostr bliźniaczych z Równego. Pięknie śpiewały zarówno

podczas koncertu, jak też podczas Mszy św. w kościele. Wykonane przez nich pieśni polskie i ukraińskie uświetniły spotkanie na Placu św. Jana Pawła II przy muzyce i poezji.

Białoruś zadziwiła występem Teatru Ludowego Ubioru Historycznego „Połocki Związek”, wystawiając podczas wieczornicy spektakl oparty na motywach „Grażyny” A. Mickiewicza.

Była też w ekipie białoruskiej prawdziwa gwiazda, a mianowicie Piotr Jelfimow, zdobywca Grand Prix festiwalu „Sławiański Bazar” w Witebsku. Wykonał dwie piosenki z repertuaru Czesława Niemena, czym wzruszył całą widownię.

Jak napisała w reportażu z festiwalu Jadwiga Podmostko, autorka dziennika Polskiego na Litwie „Kurier Wileński”: „Całej oferty koncertowej Białorusinów nie da się wymienić, nie mogę jednak nie wspomnieć o „Matczynej Piosence” ze wsi Taniewiczze w szczuczynskim rejonie. Przed 20 laty założyła zespół i prowadzi go mieszkanka tej wsi Teresa Adamowicz, a śpiewa w nim 12 kobiet, w tym 83-letnia Klementyna. To trzeba słyszeć i widzieć. Co za głosy, co za niezwykle słowa starodawnych pieśni, co za ciekawe staroświeckie ciemne stroje, ozdobione srebrnym haftem!”

Koncert Galowy prowadzili w tym roku znani i lubiani przez widzów Anna Popek (TVP-2), Ciotka Franukowa, czyli Anna Adamowicz z Wilna oraz artysta i showman z Grodna Wiktor Szałkiewicz.

Według materiałów internetowych.

Zdjęcia Lucji USZAKOWEJ.

«Blżej siebe»

Już po raz 18. Związek Polaków w Rumunii organizuje Dni Polskie w Suczawie

Jest to przedsięwzięcie łączące symposium na temat szeroko pojętych relacji polsko-rumuńskich na przestrzeni wieków oraz imprezy kulturalne. W tym roku Dni te pod hasłem «Blżej siebe» odbyły się w dniach 8-10 września.

Na zaproszenie Prezesa Związku Polaków w Rumunii Pana Pośła Gerwazego Longhera w tegorocznych obchodach brała udział również delegacja Czerniowieckiego Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza.

Imprezę otwarto 8 września w Muzeum Historycznym w Suczawie wernisażem wystawy pt. «Polski plakat o Prawach Człowieka», będącej efektem współpracy Muzeum Bukowiny w Suczawie i Instytutu Polskiego w Bukareszcie. Na wystawie zaprezentowane były prace najlepszych współczesnych polskich plakacistów, nawiązujących do słynnej w świecie Polskiej Szkoły Plakatu.

Najważniejszym naukowym wydarzeniem było dwudniowe międzynarodowe symposium pt. «Historia i dzień dzisiejszy relacji polsko-rumuńskich» w salach konferencyjnych hotelu Continental. W ramach konferencji odbyły się panele poświęcone historii stosunków polsko-rumuńskich, Rumunii w stosunkach międzynarodowych, kultury polskiej i rumuńskiej oraz badań nad Bukowiną, gdzie mieszka większość rumuńskich Polaków. Jest to największa konferencja poświęcona relacjom polsko-rumuńskim, gdzie specjaliści

rozpoczęła uroczysta Msza święta z poświęceniem plonów, po której w Domie Polskim odbyła się wystawa plonów i specjalów kulinarnych, piknik i koncert folklorystyczny z udziałem zespołów «Mała Pojana» z Pojany Mikuli i «Sołonzanka» z Nowego Sołoncea oraz



z obydwu państw mają okazję podzielić się swoimi doświadczeniami.

9 września po ukończeniu paneli odbyło się podsumowanie symposium oraz prezentacja najnowszych książek poświęconych tematyce polsko-rumuńskiej, wydanych w Polsce i Rumunii. Korzystając z okazji, sekretarz Zarządu Głównego TKP im. Adama Mickiewicza w Czerniowcach przywitał Polonię Rumunii z Dniami Polskimi w imieniu rodaków z Bukowiny po drugiej stronie granicy, a także złożył na ręce Prezesa Związku Polaków w Rumunii Pana Pośła Gerwazego Longhera podziękowanie za zaproszenie oraz, biorąc pod uwagę że Dni Polskie zorganizowane już zostały po raz 18, wręczył mu «dorosły» prezent na pełnoletniość.

Na ukończenie, w ramach projektu Narodowe Czytanie odczytano fragmenty powieści Henryka Sienkiewiczowa «Quo Vadis». Jako pierwsi odczytali fragment JE Ambasador RP w Rumunii Marcin Wilczek po polsku oraz Prezes Związku Polaków w Rumunii Gerwazy Longher po rumuńsku.

Dzień 10 września w całości został poświęcony polonijnym dożynkom w Nowym Sołonce – największej zamieszkałej przez Polaków miejscowości na Bukowinie w Rumunii. Święto

gościnnie Regionalnego Zespołu «Mali Lipniczanie» z Lipnicy Wielkiej, woj. Małopolskie.

Dni Polskie zostały zorganizowane przez Związek Polaków w Rumunii i dofinansowane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych Polski w ramach funduszy polonijnych.

Artur OSKWAREK.
Zdjęcia autora.



Rozpoczęcie roku szkolnego

...w Storożyńcu

W czwartek 1 września 2016 roku w gimnazjum w Storożyńcu odbyło się uroczyste rozpoczęcie roku szkolnego 2016/2017, w którym wzięło udział więcej niż 400 osób. W tym dniu dla uczniów I klasy brzmiał pierwszy dzwonek jest takich uczniów w tym roku 87, niektórych nie było nawet widać zza bukietów kwiatów, które trzymały przed sobą, na twarzach większości obecnych dzieci był uśmiech i radość. Jednocześnie z pierwszym dzwonkiem rozpoczął się rok szkolny dla 164 uczniów 5, 6, 7, 8 klasy, którzy przystąpią do dalszego kształcenia języka polskiego, zaś niektórzy po raz pierwszy wzmą do rąk podręczniki języka polskiego. Są spośród tych uczniów osoby polskiego pochodzenia i są też ci, którzy z własnej inicjatywy podjęli decyzję do kształcenia języka polskiego jako obcego.

Życzę uczniom sukcesów, udanego roku szkolnego, poznania i otwarcia nowego.

Michał HRYZIUK.



...w Polskim Centrum Kulturalno-Oświatowym przy Gimnazjum №3 w Czerniowcach



1 września po wakacyjnej przerwie uczniowie i nauczyciele Polskiego Centrum Kulturalno-Oświatowego przy Gimnazjum №3 powrócili do szkoły, żeby oficjalnie rozpocząć nowy rok szkolny 2016-2017. Na pierwszej lekcji dzieci chętnie się dzielili ze wszystkimi radosnymi wspomnieniami z wakacyjnych podróży, zwłaszcza, że niektóre z nich miały możliwość spędzić czas w Polsce dzięki wsparciu Fundacji «Wolność i Demokracja», a inne osoby będące członkami zespołu «Kwiaty Bukowiny» zostały zaproszone do Dzierżoniowa na XXVII Międzynarodowy Festiwal «Bukowińskie spotkania». Opowieści uczniowie uzupełnili zdjęciami i nawet krótką prezentacją.

Zadowoleni, szczęśliwi zaopatrzeni w nowe wrażenia z poprzednich wakacji rozpoczęliśmy naukę języka polskiego, życząc zarówno nauczycielom i uczniom sukcesów w nauce, wytrwałości w zdobywaniu wiedzy i też dobrej owocnej pracy.

Maryna ŁYSIUK.



...w Starej Hucie

I już po raz kolejny uczniowie w Starej Hucie usłyszeli dźwięk pierwszego szkolnego dzwonka. Po raz kolejny z uśmiechem przywitała ich dyrektorka szkoły Regina Kałuska. W tym roku ceremonia z okazji rozpoczęcia roku szkolnego była szczególnie ważna dla uczniów 9 klasy i pierwszoklasistów. Dziewięcioklasiści uroczystie wprowadzili w mury szkoły najmłodszych swoich kolegów – uczniów pierwszej klasy. Towarzyszyła im ich pierwsza nauczycielka Anna Kopycz. Wzruszenie towarzyszyło rodzicom uczniów, którzy trzymali kciuki za swoje pociechy podczas występów na akademii. Dyrektorka szkoły podsumowała ubiegły rok szkolny, wręczyła dyplomy za wybitne osiągnięcia w nauce, sporcie i sztuce i życzyła wszystkim zebranym udanego, owocnego nowego roku szkolnego. Uczennice z klas 8 – 9 wykonały przepiękną piosenkę o tematyce szkolnej i patriotycznej.



Szczególnie wzruszającym momentem było podziękowanie, które Regina Kałuska złożyła na ręce emerytowanej nauczycielki języka i literatury ukraińskiej, zastępcy dyrektora szkoły pani Katarzyny Drodzyk za jej wieloletnią pracę wychowawczą i pedagogiczną w murach naszej szkoły. Warto zaznaczyć, że Pani Katarzyna była pierwszą nauczycielką obecnej dyrektorki szkoły.

Wesoły gwar, uśmiechnięte oblicza uczniów, widoczne zdenerwowanie na twarzach rodziców, piękne wiersze, śpiew, kwiaty oraz moc ciepłych słów – taką była ceremonia z okazji rozpoczęcia roku szkolnego w Starej Hucie. Nowy Rok Szkolny 2016/17, nowe oczekiwania, nowe nadzieje. Ciekawe co nam przyniesie?

Tomasz KAŁUSKI.

Kącik dla dzieci

Moja szkoła

Moja droga szkoło!
Z Tobą zawsze jest wesoło.
Ile razy tu przychodzę,
Szczęście jest na mojej drodze.
Super stopnie tu dostaję
I to nigdy nie ustaje.
Co dzień jestem uśmiechnięty,
Ale też nie jestem święty.
Humor mi się czasem psuje,
Wtedy, gdy dostaję dwóję.
Nie mam się tym co przejmować,
Lecz do szkoły maszerować.
Bo gdy nowy dzień nastaje,
Dobra Pani szóstkę daje.
Tak więc szkoła moja miła,
Chciałbym, żebyś taka była,
Aby dzieci Cię kochały,
No i miło wspominały.

Tomasz WIERZBOWSKI.

Moja szkoła jest wesoła.
Nikt z nas tutaj nie próżnuje
i nauki nie żałuje.
Miłe panie, mądre dzieci,
nikt z tej szkoły nie wyleci.
Jak tu wejdiesz, to zostaniesz.
Książki, piłki, dekoracje,
aż żal jechać na wakacje.
Sport, muzyka oraz gry,
kółka, lekcje, no i my!

Albert SOSNÓWKA.

Nasza szkoła jest najlepsza
I na razie najważniejsza.
Choć czasami bardzo wpienia,
Daje sporo do myślenia.
Szkoła moja ty kochana,
Tętnisz życiem już od rana.
Każda przerwa gwarna, głośna,
Atmosfera jest radosna!

Eryk BOJUR.

Moja szkoła – miła i wspaniała,
Kiedyś moja mama do niej uczęszczała.
Dzisiaj ja do niej biegam,
Uśmiechnięta i zadowolona.
Tu się bawię i pracuję,
Tu przyjaźnie nawiązuję.
Nudno tutaj nie jest wcale,
Nowe rzeczy wciąż poznaję.
Uczę się nie tylko o bitwach i niepodległości,
Ale też maty, polaka i innych zawiłości.
Kocham cię szkoła moja,
Lecz przyznaję rację,
Że czekam tylko na wakacje!

Paulina STANKOW

Szkoła – budynek nijaki, stojący na osiedlu,
Wśród olbrzymich brzoź i sosen.
Wewnątrz panujące zamieszanie
wraz z hałasem.
Jedna wielka niewiadoma ocen,
przytłaczająca moje myśli.
Raz kartkówka z matematyki, raz wiersz
z polskiego,
następnie sprawdzian z angielskiego.
Szkoła to nie tylko złe, ale i dobre chwile,
zawile w przyjaźnie.
Więc czym jest szkoła?
Szkoła to wspomnienia radości,
dumy, szczęścia,
czasem smutku,
które w nas zostaną do ostatniego tchnienia.

Magdalena MIKULSKA

O moja ty szkoło!
Miła i kochana.
Ja cię kocham nad życie.

Dzięki tobie wiemy wiele.
Jak przejść przez jezdnię
czy pisać litery.

Z zewnątrz jesteś zwykłym budynkiem,
a w środku – miejscem spotkań ludzi.

Zawsze służysz nam pomocą,
więc czym dla nas jesteś?
Drugim domem!

Mateusz MICHAŁSKI.



Chrzest dziecka w kościelnej ruinie

Po raz pierwszy od czasów drugiej wojny światowej w kościele jezuickim pw. Najświętszego Serca Jezusa w Czerniowcach odbył się chrzest dziecka. Rodzice malutkiego Pawła – lekarze z zawodu Julia i Piotr – są parafianami tego kościoła, prawie do szczytu zburzonego przez ateistyczną dobę. Dla nich, parafian tego kościoła z dziadapradziada, ważne było ochrzcić swoje pierwsze dziecko właśnie tu z nadzieją, że ich świątynia wspólnymi staraniami wreszcie powstanie z rumowiska, i ich syn kiedyś będzie miał możliwość modlić się i uczestniczyć we Mszy w odrodzonym kościele. A na wspomnienie zrobili wspólne zdjęcie z księdzem Stanisławem i rodzicami chrzestnymi na tle zniszczonych murów kościoła.

Foto Natalii FESZCZUK.

Zaproszenie dla lekarzy



W imieniu wolontaryjnego stowarzyszenia Hospicjum Królowej Apostołów w Radomiu zapraszam do współpracy LEKARZY i LEKARZY SPECJALISTÓW. Nasza posługa obejmuje leczenie chorych na nowotwory: dzieci, młodocianych, dorosłych. Działalność prowadzimy jako HOSPICJUM DOMOWE na terenie miasta Radomia i w pięciu okolicznych powiatach.

Lekarzom zapewniamy mieszkanie i utrzymanie oraz możliwość podwyższania kwalifikacji zawodowych i formacji hospicyjnej.

ks. Marek kujawski sAc DUSZPASTERZ HOSPICJUM kom.:
+48605980214 www.hospicjum.radom.pl Radom, ul. Wiejska 2,
100 km od Warszawy.

Praca w Polsce

Zatrudnię lekarza pediatrę lub pielęgniarkę z Ukrainy.
Wynagrodzenie 1500 dolarów.
Tel. kontaktowy: +48782888888.

PRZEPISY

Pyszny, dietetyczny jesienny obiad



Placki dyniowe

Składniki: dynia ok. 1 kg, jajka 2, mąka ok. 1 szklanki, śmietana ok. 3 łyżki, parmezan 50 g, imbir świeży ok. 1,5 cm, sól 1/2 łyżeczki, gałka muszkatołowa 1/4 łyżeczki, pieprz, olej do smażenia.

Przygotowanie: Dynię obrać, usunąć pestki, zetrzeć na tarce o grubych oczkach (jeśli używamy dyni hokkaido nie obieramy ze skórki). Oddzielić białka od żółtek. Ubić

Pierś kurczaka z cukinią i pomidormi

Składniki: pierś z kurczaka 2, cukinia 1, ziemniaki 2, cebula 1, ulubione świeże lub suszone zioła (garść), oliwa 1/3 szklanki, sól i pieprz.

Przygotowanie: Piersi kurczaka opłukać, osuszyć, natrzeć ziołami i solą, pokroić. Nagrząć piekarnik do 200°C. Wyłożyć blachę pergaminem. Na blasze ułożyć kurczaka, skropić oliwą. Wstawić do piekarnika. Piec 15 minut. Cukinię pokroić w cząstki. Większe pomidory przekroić. Cebule pokroić w piórka. Wyjąć blachę z piekarnika. Mięso odwrócić, dołożyć warzywa skropione oliwą i posypane ziołami. Włożyć blachę do piekarnika i piec dalsze 15-20 minut aż wszystko będzie miękkie. Podawać na gorąco jako lekki obiad.

Makaron z sosem pomidorowym

Sos do makaronu ze świeżych pomidorów ma zupełnie inny smak i konsystencję niż sos zimowy. Spaghetti Napoli warto robić w sezonie pomidorowym.



Składniki: makaron spaghetti (lub inny) 500 g, pomidory świeże (dobrej jakości) 2 kg, oliwa 4 łyżki, parmezan 50 g, świeża bazylija (garść), sól i pieprz.

Przygotowanie: Pomidory sparzyć, obrać. Przekroić, usunąć pestki. Miąższ pokroić w kostkę. Rozgrzać w rondlu oliwę. Dodać pomidory. Gotować na dużym ogniu, ok. 10 - 15 minut, mieszając bardzo delikatnie aby zachować kawałeczki pomidorów. Ugotować makaron. Doprawić sos solą. Odcedzić makaron. Umyć i porwać bazylię. Podawać makaron z sosem, posypany pieprzem, udekorowany bazylią i grubymi wiórkami parmezanu. Uwaga: przygotowując makaron dla dzieci można do sosu dodać trochę śmietanki i cukru aby złagodzić smak.



białka na sztywną pianę. Żółtka wymieszać ze śmietaną i dynią. Dodać sól, starty imbir, gałkę, starty parmezan. Wymieszać z mąką. Dodać pianę i wymieszać. Smażyć placuszki z dwóch stron na rozgrzanym oleju. Osączyć na papierze. Podawać z sałatą.

Ciasto jogurtowe ze śliwkami

Składniki: 2,5 szklanki mąki, 1 szklanka cukru, 1,5 łyżki płatków owsianych, 1,5 łyżeczki proszku do pieczenia, 1 szklanka oleju, 1 szklanka jogurtu naturalnego, 3 jajka, śliwki.

Przygotowanie: Wszystkie składniki na ciasto powinny być w temp. pokojowej. Do miski wysypałam mąkę, cukier, płatki owsiane, proszek do pieczenia i dokładnie wymieszałam. Do drugiej miski wlałam jajka, jogurt naturalny, olej i wszystko wymieszałam. Następnie do sypkich składników dodałam te mokre i wymieszałam dokładnie (uwaga: ciasto mieszamy tylko i wyłącznie łyżką; nie używamy miksera).

Ciasto wylałam do blachy wyłożonej papierem, natłuszczonej i wysypanej bułką tartą. Ciasto równo rozprowadziłam w blaszce. Na cieście ułożyłam połówki śliwek. Ciasto piekłam w piekarniku nagrzanym do temperatury 180 stopni, przez 50 minut. Po upieczeniu posypałam ciasto cukrem pudrem.



SENAT
RZECZYPOSPOLITEJ
POLSKIEJ

GAZETA POLSKA
Bukowiny

«Газета польська Буковини»
Реєстр. св-во серія ЧП №346-26р
Засновник:
Чернівецька обласне Товариство
польської культури
ім. А.Міцкевича

Wydawca:
Redakcja czasopisma
«Bukowina».

Projekt jest współfinansowany ze środków Senatu RP
w ramach konkursu na realizację zadania
«Współpraca z Polonią i Polakami za granicą»

«Газета польська Буковини»
виходить раз на місяць.

Газета розповсюджується через первинні організації Товариства польської культури ім. А.Міцкевича і продається у римо-католицькому костелі в Чернівцях та у костелах області.

Ціна договірна.

Za treść reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności, rękopisów nie zwraca i pozostawia sobie prawo do skrótów i korekt.

Materiały podpisane nie zawsze odpowiadają opinii redakcji.

Rada Redakcyjna:

Władysław STRUTYŃSKI
Antonina TARASOWA
Regina KAŁUSKI

Olga RUSNAK
Maria MALICKA
Michał HRYZIUK

Adres redakcji:

58000 Czerniowce, ul. Ukraińska 22 p. 22.
Адреса редакції: 58000 м.Чернівці,
вул.Українська, 22, к.22.
Tel.: 0372/ 52-47-37, tel./fax: (0372) 55-26-59.

Strona internetowa Obwodowego TKP im. Adama Mickiewicza
oraz „Gazety Polskiej Bukowiny” www.bukpolonia.cv.ua



Zespół redakcyjny:

Antonina TARASOWA
(Redaktor Naczelny)
Władysław Strutyński,
Łucja Uszakowa,
Sergij Szwydiuk,
Artur Oskwarek,
Maryna Łysiuk,
Tomasz Kałuski,
Walentyna Karpiak.